

se continua . . .

necesidades especiales, como niños, ancianos, discapacitados y mascotas.

Para mayor información, llame al 744-7276 o conéctese a www.cityofpasadena.net y elija 'Emergency Preparedness'.

¡Qué bien se ve Pasadena - inclusive los fines de semana! Etcétera, Etcétera

Recientemente se contrató a un funcionario que trabajará durante los fines de semana de 6 a.m. a 4 p.m. para hacer cumplir los códigos municipales de Pasadena, tales como aquellos que rigen vehículos estacionados en los jardines delanteros y ventas caseras que se efectúan sin permiso. (Cada residencia puede practicar dos ventas caseras anuales obteniendo un permiso por \$13 al menos 48 horas antes del evento en el Centro de Permisos, 175 N. Garfield Ave.)

El funcionario también se encargará de descubrir propiedades que lucen abandonadas, con rumas de escombros que se ven desde la calle, céspedes y arbustos demasiado crecidos, vehículos dilapidados, ventanas quebradas y otros problemas.

Para mayor información acerca del cumplimiento de códigos, conéctese a www.cityofpasadena.net eligiendo 'Lookin' Good Pasadena', o llame al 744-4633.

Conéctese para obtener ayuda gratuita con sus deberes escolares

Estudiantes desde el 4° al 12° grado que estén cursando introducción a estudios universitarios pueden obtener ayuda tutorial en internet.

Simplemente visite www.cityofpasadena.net/library y elija 'Live Homework Help'. Luego escriba su número de tarjeta de identificación de la biblioteca pública, su grado de estudio y el tema deseado e inmediatamente quedará conectado con un tutor experto en matemáticas, ciencias, estudios sociales e Inglés, diariamente de 1 a 10 p.m. y en Español de Domingo a Jueves de 2 a 7 p.m. Este programa es gratuito y para mayor información, llame al 744-4045.

Etcétera, etcétera...

El Desfile de las Rosas de 2006 y el partido de fútbol no se celebrarán el día de Año Nuevo. El desfile será el Lunes 2 de Enero y el partido el Miércoles 4 de Enero. Ambas fechas caen en día hábil, así es que planee con tiempo su ruta para ir a trabajar.

Personas residentes de la Costa del Golfo que se han mudado a nuestra zona deben inscribirse en la Cruz Roja llamando al 799-0841 si desean obtener servicios. El Departamento de Salud Pública de Pasadena proporciona exámenes médicos y cuidado clínico, además de vacunas contra enfermedades contagiosas. Para concertar una cita, llame al 744-6012.

Si es usted discapacitado y ha experimentado problemas con el servicio de taxis de Pasadena, llame a la Comisión de Acceso y Discapacidad al 744-4782. Se necesita su cooperación para encontrar soluciones.

Para obtener un permiso de estacionamiento nocturno en calles de Pasadena llame al 744-4166 si es para un período de tiempo largo al 744-6440 si es sólo para una noche.

Hay un nuevo programa de asistencia para pagar las cuentas de gas. Se ha hecho un ajuste de los requisitos, por lo que una mayor cantidad de personas puede optar a un 20% de descuento. Llame al (800) 427-2200 o www.socalgas.com.



Navigate Your Way through New Year's Week

REVELERS WILL SOON BE COMING to help celebrate the 117th Tournament of Roses and other exciting New Year's events and Pasadena residents will join in the celebration.



First, remember this year's parade is set for Monday, Jan. 2, (the parade is never on Sunday) and the Rose Bowl Game is Wednesday, Jan. 4. This year's game will also be the big Bowl Championship Series showdown, pitting the two best college teams in the U.S. against each other for the national championship. Plan your commute carefully and watch for crowds.

You'll also want to mark your calendar for the Pasadena Food Bowl set for Tuesday, Jan. 3, from 10 a.m. to 10 p.m. in Old Pasadena, featuring cuisine from more than 35 Pasadena restaurants, art displays, street performers, live bands, Children's Village and ice-carving exhibition. Admission is free; food and beverage tickets will be sold at the event.

Put your friendly voice to work as a Holiday Hotline volunteer Dec. 29 through Jan. 4 for the Pasadena Convention and Visitors Bureau. With a little training you'll help callers learn where to park an RV, how to nab last-minute tickets, when events begin and more. Call 795-9311 before Nov. 21 to sign up for a shift.

For more news and information on all of Pasadena's New Year's events, call the Holiday Hotline at (877) 793-9911 after Dec. 29 or visit www.tournamentofroses.com.



Tips for a Safe Season

THIS HOLIDAY SEASON, follow these tips from the Pasadena Fire Department to protect your home and family from fire hazards.

- When shopping for a tree, look for one with green needles that stay put when you tug on them; this means the tree is fresh. Keep it in water, and check the level every day. If you're using an artificial tree, make sure it's flame retardant.
- Wait until about two weeks before the holidays before putting up your tree. Otherwise, it may dry out and create a fire hazard. Fires spread quickly to nearby furniture.
- Set up your tree away from fireplaces, heater vents or other heat sources.
- Check your holiday lights thoroughly for any frayed wires, gaps in insulation, broken or cracked sockets or excessive wear. If they look worn, buy new ones, and look for sets that have been rated by an approved testing laboratory.
- Blow out any candles and shut off your lights overnight and whenever you're not home.
- Never link more than three strands of lights (unless the directions say it's safe) or overload electrical outlets. Wires should never be warm to the touch.
- Use only nonflammable decorations and ornaments.
- If you use candles, make sure they're in sturdy holders in places where pets and children can't reach them or pull them down.
- Keep your family evacuation plans up to date and put fresh batteries in your smoke alarms and carbon monoxide detectors.

For more tips call 744-4675.



Police Launch Mediation Program

THE PASADENA POLICE DEPARTMENT PRIDES ITSELF on its close working relationship with residents and businesses throughout the community. When a conflict or misunderstanding comes up, they want it resolved as soon as possible.

To help, the Police Department has teamed up with the Western Justice Center Foundation and the L.A. County Bar Dispute Resolution Center to create a mediation program that is the first of its kind. On a voluntary and confidential basis, people who feel they've been unfairly treated by a Pasadena police officer may meet with a non-biased expert mediator.

The process gives everyone in the community the opportunity to be heard and offer suggestions in a fair and open forum while clearing up any misunderstandings or confusion about police practices. Each side has the chance to explain behaviors and learn from mistakes.

Complaints that are eligible for mediation involve police procedures, service, courtesy or tactics. More serious charges, such as excessive force, unlawful arrests, slurs or criminal conduct, are handled by investigators. For more information visit www.westernjustice.org or call 584-7494.

PASADENA Water & Power

Master Plans Ramp up Construction Projects

PASADENA WATER AND POWER has taken on an aggressive campaign to upgrade Pasadena's water and power systems to ensure safe, reliable service well into the 21st century. Our crews are replacing and repairing power substations, circuit breakers and hundreds of miles of water mains and power lines. They're also diagnosing the seismic strength of water reservoirs and key power distribution facilities.

Of course, these plans mean more construction projects throughout the city and that means a lot of orange cones. Please be patient as PWP crews do this important work. Their goal is to complete every project as quickly and efficiently as possible without compromising safety or quality of service.

If a project is scheduled in your neighborhood, you'll receive a letter in the mail two to three weeks before construction begins. If water or electric service will be interrupted during the project, a notice will be hung on your door knob at least 24 hours before the service interruption. For a list of all scheduled projects, visit www.PWPweb.com, click on "Your Home" then "PWP Construction Projects."

To minimize any inconvenience, construction will not begin before 7 a.m. and crews will avoid working on weekends whenever possible. There may be time when work will have to be performed outside of these normal working hours but PWP will try to keep that to a minimum.

When crews are in your neighborhood, please keep in mind that they are working in potentially dangerous conditions and that PWP and its contractors take every precaution to ensure the safety of our crews and our customers. For instance, when a crew member is working inside a confined space, such as an underground electrical vault or a manhole, a trained observer is required to monitor the work from outside the enclosed area. If you see someone in an orange shirt standing above a manhole, bear in mind they aren't just standing around; they're making sure the area – and our PWP work crews – are safe.



It Pays to be Green



WHEN DONNA SIDER SIGNED UP for Pasadena Water and Power's Green Power program in 2003, she had no idea it would end up putting a little more green in her pocket. Donna took advantage of the Green Power rebate bonus when she purchased a new EnergyStar® refrigerator and received an extra \$20 on top of the standard rebate. All of PWP's energy efficiency rebates have a Green Power rebate bonus – in some cases as much as 30% above the standard amount.

Donna has also taken advantage of other PWP rebate programs including rebates for a low-flow dual flush toilet plus windows and a whole house fan through the Efficient Home Cooling Incentives program. Donna also participated in PWP's residential landscaping classes and put what she learned to use in her own backyard.

Green Power and conservation are causes that Donna is more than willing to get behind. "It's a personal passion to see that we're more sustainable," she said. "I'm willing to support that in any way I can."



Plans are in Place for a Major Quake

PASADENA WATER AND POWER HAS PLANS in place to restore service as quickly as possible in the event of a major earthquake or other disaster.

If Pasadena's power plant is damaged or the natural gas supply is cut off PWP has agreements in place to import power from the statewide grid – enough to meet all of Pasadena's electricity needs except on the hottest summer days. If PWP's interconnection with the statewide grid is damaged or the grid itself fails, PWP can operate independently or can hook into the L.A. Department of Water and Power system.

Pasadena's water supply, which is stored in reservoirs, could be relied upon by PWP to serve the community for three to four days after a disaster. If the disaster is localized to Pasadena and the water supply is compromised, PWP could rely on more than 25 system interconnections with neighboring water utilities. If necessary, PWP could switch off Pasadena's supply system completely and rely solely on water imported through the Metropolitan Water District. Water crews would swing into action to make emergency repairs while staff at PWP's Water Quality Lab would step up their monitoring efforts to make sure no contaminants enter the city's water supply.

By diversifying resources, setting up cooperative agreements with neighboring utilities and investing millions of dollars in improvements to our own water and power systems, PWP is doing its very best to limit the impact of any natural disaster.



Rolling Down Colorado Boulevard

FOR THE FIRST TIME IN NEARLY 50 YEARS, Pasadena will have a float in the annual Tournament of Roses Parade. With Pasadena Water and Power as the lead sponsor, the city's float, titled "Building the Future," will celebrate PWP's 100th anniversary of providing electricity to Pasadena.

Built by Pasadena's Phoenix Decorating Company and co-sponsored by local businesses, the float is one of the ways PWP will celebrate the centennial of our municipal electric utility's founding. The float will feature floral depictions (called florigraphs) of Pasadena landmarks and iconic images – all the elements that make Pasadena such a unique place to live, work and visit.

Watch for other special community events marking PWP's centennial throughout 2006.

For more information, visit www.PWPweb.com or call the PWP AnswerLine at 744-6970